

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 15:1

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Po upływie siedmiu lat dokonasz umorzenia (długów).* **1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Po upływie siedmiu lat zarządzisz umorzenie długów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Po upływie <i>każdego</i> siódmego roku ustanowisz darowanie <i>długów</i> .
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Na początku <i>każdego</i> siódmego roku czynić będziesz odpuszczenie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Siódmego roku będziesz czynił odpust,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pod koniec siódmego roku przeprowadzisz darowanie długów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Po upływie siedmiu lat zarządzisz umorzenie długów.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Po upływie siedmiu lat ogłosisz darowanie długów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przy końcu siódmego roku zarządzisz darowanie długów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Przy końcu roku siódmego zarządzisz darowanie długów.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Pod koniec siedmioletniego [okresu] umorzysz wszystkie pożyczki.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	По сімох роках зробиш відпущення.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Po upływie siedmiu lat urządza odpuszczenie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Po upływie <i>każdego</i> siódmego roku masz dokonać uwolnienia.

1) umorzenie długów, תַּמְחָה (szemitta h).

2) <x>20 23:10-11</x>; <x>30 25:1-7</x>